

從文淵閣四庫全書本《明詩綜》看四庫館臣之刪改典籍

僑光技術學院應用華語文系副教授 陳惠美

一、前言

93 學年度，筆者為延續朱彝尊學述之研究，著手調查台灣地區公藏《明詩綜》板本，並考其刊刻源流，撰成〈《明詩綜》板本考述〉一文。¹經過初步檢核比對，考知《明詩綜》的板本可分成兩個系統：一是清康熙四十四年刊本系統，一是《四庫全書》本系統。將兩種系統的板本，加以對照，發現雖均著錄為一百卷，內容卻不一致；其中以《文淵閣四庫全書》本的參差為最，而其中的差距乃因四庫館臣的更動、刪改。因此，本文即以《文淵閣四庫全書》本《明詩綜》為主，作為討論四庫館臣刪改典籍具體而微的例子。計畫執行期間，多運用東海大學圖書館特藏組「四庫全書區」所藏典籍，²謹此申謝。

二、《明詩綜》之編纂與板本概述

朱彝尊之纂輯《明詩綜》，目前無從考知其確切時間及過程。清·楊謙《朱竹垞先生年譜》於康熙四十一年(1702)條，記及朱彝尊「輯《明詩綜》，開雕於吳門白蓮涇之慧慶寺。」「是書初名《明詩觀》，以八卦分編，至是定名，並以《靜志居詩話》附焉」。四十三年(1704)條繫「《明詩綜》一百卷雕刻竣工。」³藉由《楊譜》的記載，知此書原欲名為《明詩觀》，體制以八卦分編，與今所見亦不同，且兩年間畢其役。

然四十一年(1702)開雕，四十三年(1704)雕刻竣工，縱使有汪森等人為之輯評，錄詩、小傳仍均為朱彝尊所錄，參照朱氏自言「予近錄明三百年詩，閱集不下四千部」⁴，二年之期殆難完成，《楊譜》所言「先生輯明詩

¹ 僑光技術學院，93 年度獎助教師專題研究計畫案，計畫編號：93A-017。

² 東海圖書館特藏組四庫全書區典藏有《文淵閣四庫全書》、《續修四庫全書》、《四庫全書存目叢書》、《四庫禁燬書叢刊》、《四庫珍本》。

³ 《明詩綜》之開雕，朱桂孫、朱稻孫撰〈竹垞府君行述〉敘及之；而命名經過，則楊謙編《朱竹垞先生年譜》(以下簡稱「楊譜」)所載較詳，今據以錄。楊謙編《朱竹垞先生年譜》，收入《北京圖書館藏珍本年譜叢刊》，v.78-79，北京圖書館出版社，1998 年。

⁴ 朱彝尊〈成周卜詩集序〉，《曝書亭集》卷 39，頁 478。台北世界書局，1988 年 4 月再版。

有年矣」，非憑空揣想之詞，而康熙四十一年所輯詩當已初具規模，方付梓刊行。

而今透過目錄的考察，有康熙四十四年(1705)刊本，即據書前所繫朱彝尊康熙四十四年(1705)〈明詩綜序〉而定其刊刻時間。此一板刻，其後於雍正、乾隆年間曾因避諱、語涉違礙而有挖改的情形⁵，因此印本不一，然實同一板本。至今世界書局印行《明詩綜》，仍沿其板式、行款，兩葉縮印為一頁，此為通行本。

此外，《四庫全書》、《四庫薈要》收入《明詩綜》，此為抄本系統。二者對於書中所謂「違礙部分」，處理方式不盡相同，因此又成兩種板本。台北故宮博物院收藏此兩種寫本，其後臺灣商務印書館影印「文淵閣四庫全書」、臺灣世界書局影印「摘藻堂四庫全書薈要」，因此抄本系統的《明詩綜》也成為另一系統通行板本。總的來說，刊本系統雖有剜改，其內容差異不大；而《四庫全書》的抄本系統，刪改的情形並不一致，頗見參差。⁶

三、文淵閣四庫全書本《明詩綜》卷次內容的刪改

對照兩種系統的板本，發現皆著錄為一百卷，內容卻不一致；其中以《文淵閣四庫全書》本的參差為最。這其中的差距乃因四庫館臣的更動、刪改，正可當作四庫館臣刪改典籍具體而微的例子。以下透過繪製對照表，搭配說明，以見其更異篇幅之大。

表一：《明詩綜》世界書局本與文淵閣四庫全書本之卷次對照表

世界書局本	文淵閣四庫全書本
無	提要
序	無
家數	無
卷第一上	卷一
卷第一下	卷二
卷第二	卷三
卷第三	卷四

⁵ 以筆者目前所核對所得，大抵是「玄」、「胤」等避諱字，及語涉「錢謙益」、「屈大均」者，詳細情形，則尚待仔細檢核。

⁶ 以《四庫全書》之文淵閣本與文津閣本而言，《明詩綜》的內容即有不同，楊訥、李曉明〈《四庫全書》文津閣文淵閣本總集類(下)、詩文評類及詞曲類錄異〉(《北京圖書館館刊》1997年第1期，頁55—66)，文中比對二者錄詩之參差。請詳參。

卷第四	卷五
卷第五	卷六
卷第六	卷七
卷第十(七之誤)	卷八
卷第八	卷九
卷第九	卷十
卷第十	卷十一
卷第十一	卷十二
卷第十三(二之誤)	卷十三
卷第十三	卷十四
卷第十四	卷十五
卷第十五上	卷十六
卷第十五下	卷十七
卷第十六	卷十八
卷第十七	卷十九
卷第十八上	卷二十
卷第十八下	卷二十一
卷第十九上	卷二十二
卷第十九下	卷二十三
卷第二十	卷二十四
卷第二十一	卷二十五
卷第二十二	卷二十六
卷第二十三	卷二十七
卷第二十四	卷二十八
卷第二十五	卷二十九
卷第二十六	卷三十
卷第二十七上	卷三十一
卷第二十七下	卷三十二
卷第二十八	卷三十三
卷第二十九	卷三十四
卷第三十	卷三十五
卷第三十一	卷三十六
卷第三十二	卷三十七
卷第三十三	卷三十八
卷第三十四	卷三十九
卷第三十五	卷四十
卷第三十六	卷四十一
卷第三十七	卷四十二
卷第三十八	卷四十三
卷第三十九	卷四十四
卷第四十	卷四十五

卷第四十一	卷四十六
卷第四十二	卷四十七
卷第四十三	卷四十八
卷第四十四	卷四十九
卷第四十五	卷五十
卷第四十六	卷五十一
卷第四十七	卷五十二
卷第四十八	卷五十三
卷第四十九	卷五十四
卷第五十	卷五十五
卷第五十一	卷五十六
卷第五十二	卷五十七
卷第五十三	卷五十八
卷第五十四	卷五十九
卷第五十五	卷六十
卷第五十六	卷六十一
卷第五十七	卷六十二
卷第五十八	卷六十三
卷第五十九	卷六十四
卷第六十	卷六十五
卷第六十一	卷六十六
卷第六十二	卷六十七
卷第六十三	卷六十八
卷第六十四	卷六十九
卷第六十五	卷七十
卷第六十六	卷七十一
卷第六十七	卷七十二
卷第六十八	卷七十三
卷第六十九上	此卷全刪
卷第六十九下	此卷全刪
卷第七十	此卷全刪
卷第七十一	卷七十四
卷第七十二	卷七十五
卷第七十三	卷七十六
卷第七十四	卷七十七
卷第七十五	卷七十八
卷第七十六	此卷全刪
卷第七十七	此卷全刪
卷第七十八	此卷全刪
卷第七十九	此卷全刪
卷第八十上	此卷全刪

卷第八十下	此卷全刪
卷第八十一上	卷七十九
卷第八十一下	卷八十
卷第八十二	此卷全刪
卷第八十三樂章	卷八十一
卷第八十四宮掖	卷八十二
卷第八十五宗潢	卷八十三
卷第八十六闈門	卷八十四
黃幼藻一首	(此首開始作卷八十五) 黃幼藻一首
卷第八十七中涓	卷八十六
卷第八十八外臣	卷八十七
卷第八十九羽士	卷八十八
卷第九十釋子上	卷八十九釋子
卷第九十一釋子中	卷九十
卷第九十二釋子下	卷九十一
卷第九十三女冠尼	卷九十二
卷第九十四土司	卷九十三
卷第九十五上屬國上	卷九十四
卷第九十五下屬國下	卷九十五
卷第九十六无名子	卷九十六
卷第九十七雜流	卷九十七
卷第九十八妓女	卷九十八
卷第九十九神鬼	卷九十九
卷第一百雜謠歌詞	卷一百

世界書局本與《文淵閣四庫全書》本，就卷數而言，都作一百卷。不過詳核之，世界書局本標示為一百卷，然而於卷第一、卷第十五、卷第十八、卷第十九、卷第二十七、卷第六十九、卷第八十、卷第八十一、卷第九十五均分為上、下兩卷，甚至卷第九十釋子更分成上、中、下三卷。尋繹其因，大抵是康熙四十一年(1702)起，《明詩綜》之輯評、選詩當是一起進行的，各卷增刪的篇幅不一，又隨輯隨刻，以致有些卷次的內容過多，而顯得臃腫。由於這些過度膨脹的卷次與其他卷次的參差過大，所以區分為上、下，甚至上、中、下三個部分。

至於《四庫全書》本在上述諸卷並未再作上、下卷之分，而且四庫館臣更利用這樣的空間，將卷六十九、卷七十、卷七十六至八十、卷八十二等卷的內容全數刪除，然後整理其餘未刪部分，依序排列，仍作一百卷。

亦即兩種板本在同為一百卷的表象底下，內容上的差異卻非常大。

而進一步考察二板本收錄之作家、作品、緝評及詩話，製為如下表格，則二者的差別更是明顯。

表二：文淵閣四庫全書本《明詩綜》刪除之人數與作品數對照表⁷

項目 卷 板 本 次	作家被刪數量	作品被刪數量	詩話被刪數量
	文淵閣四庫全書	文淵閣四庫全書	文淵閣四庫全書
三	0	0	1 ⁷
十一	0	0	1 ⁸
四十二	1	1	0
四十四	2	4	1
四十五	2	6	1
五十	3	3	0
五十一 ⁹	13	6	1
五十二	4	13	1
五十三	3	5	1
五十四	4	17	3
五十五	12	25	4
五十六	0	0	1 ¹⁰
五十七 ¹¹	6	15	1
五十八 ¹²	13	25	3
五十九 ¹³	8	17	3
六十 ¹⁴	6	10	5
六十一	5	10	1
六十四	3	3	0
六十五	4	24	2

⁷ 「危素」一條，小傳與詩均未刪，詩話則因論及錢謙益而刪去。

⁸ 「葉顛」一條，小傳與詩均未刪，詩話及緝評部分則因論及錢謙益而刪去。

⁹ 按，世界書局本有三個人目次未見名字，但內文卻有其人與作品。

¹⁰ 「鄭明選」一條，所繫詩話語涉錢謙益，刪「以致錢牧齋列朝詩集」以下三十六字。

¹¹ 按，即《文淵閣四庫全書》本卷 62，有四人之生平被刪略，其中一人無作者名，僅存「學官上公車遷南京國子監博士」等字，且作品僅存標題。

¹² 按，即《文淵閣四庫全書》本卷 63，有八人之生平被刪略。

¹³ 按，即《文淵閣四庫全書》本卷 64，有一人之生平被刪略。

¹⁴ 按，即《文淵閣四庫全書》本卷 65，有一人之生平被刪略。

六十六	5	8	3
六十八 ¹⁵	12	20	6
六十九 上 ¹⁶	28	79	8
六十九 下 ¹⁷	26	65	7
七十 ¹⁸	36	79	21
七十一 ¹⁹	2	6	2
七十三 ²⁰	2	7	1
七十四 ²¹	12	72	6
七十五 ²²	5	42	3
七十六 ²³	42	97	20
七十七 ²⁴	35	92	13
七十八 ²⁵	4	83	4
七十九 ²⁶	14	84	12
八十上 ²⁷	55	99	19
八十下 ²⁸	52	105	18
八十一 上 ²⁹	1	10	1
八十一 下 ³⁰	4	31	2
八十二 ³¹	8	97	9 ³²

¹⁵ 按，即《文淵閣四庫全書》本卷 73，除十二人刪去，另有二人之生平有刪略的情形。

¹⁶ 按，《文淵閣四庫全書》本將此卷內容全予刪除。

¹⁷ 按，《文淵閣四庫全書》本將此卷內容全予刪除。

¹⁸ 按，《文淵閣四庫全書》本將此卷內容全予刪除。

¹⁹ 按，即《文淵閣四庫全書》本卷 74。

²⁰ 按，即《文淵閣四庫全書》本卷 76。

²¹ 按，即《文淵閣四庫全書》本卷 77。

²² 按，即《文淵閣四庫全書》本卷 78，有一人生平遭刪略。

²³ 按，《文淵閣四庫全書》本將此卷內容全予刪除。

²⁴ 按，《文淵閣四庫全書》本將此卷內容全予刪除。

²⁵ 按，《文淵閣四庫全書》本將此卷內容全予刪除。

²⁶ 按，《文淵閣四庫全書》本將此卷內容全予刪除。

²⁷ 按，《文淵閣四庫全書》本將此卷內容全予刪除。

²⁸ 按，《文淵閣四庫全書》本將此卷內容全予刪除。

²⁹ 按，即《文淵閣四庫全書》本卷 79。

³⁰ 按，即《文淵閣四庫全書》本卷 80。

³¹ 按，《文淵閣四庫全書》本將此卷內容全予刪除。

九十二 ³³	7	26	3
九十七 ³⁴	0	0	0

據此表統計得知：

(1)就作家數而言，《文淵閣四庫全書》本刪去 437 人。這些遭刪去的作家，時間由嘉靖戊戌(十七年，1538)進士查秉彝，至與朱彝尊同時期的屈大均、陳恭尹、繆永謀等人。

時代較早者，一卷偶有刪去一、二人；而至著錄崇禎年間(1628~1643)作家諸卷，則有全卷五十多人均予刪除。

(2)就作品數而言，《文淵閣四庫全書》本刪去 1266 首詩。除上述遭刪去的作者，其作品一併刪去；又選擇有些作家刪去若干首，如卷四十四穆文熙，四首刪二首；卷五十五陶望齡，六首刪二首等。

(3)就朱彝尊所撰詩話而言，《文淵閣四庫全書》本刪去 185 則。此處所指乃詩話全刪或刪改者，其中有少數是小傳、作品未刪，詩話卻遭刪除者，如危素、葉顥等人。又緝評中，語涉錢謙益、屈大均等而刪去的部分甚多，此處則未詳記之。

四、四庫館臣刪改《明詩綜》產生的影響

透過前述表列說明，知《文淵閣四庫全書》本《明詩綜》經四庫館臣刪改後，內容實與原刊本有相當多的出入；惟這樣的差異對於該書有何影響，或當回歸《明詩綜》一書的體例，及朱彝尊纂輯此書的意圖，方能凸顯之。

《明詩綜》一百卷，錄洪武至崇禎歷朝作者，共三千四百餘人。所收錄的範圍「上自帝后，近而宮壺宗潢，遠而蕃服，旁及婦寺、僧尼、道流，幽索之鬼神，下徵諸謠諺」(朱彝尊〈明詩綜序〉)³⁵，可謂網羅無遺。就所錄詩而言，除劉基³⁶等重要作家選入百首詩之外，多有僅錄一、二首者。論者或言其選人錄詩浮濫，無選家之精鑑。不過，其自言「或因詩而存其

³² 「周貧」一條有兩則詩話：小傳後有一則，〈過白蓮寺觀銅壩〉詩後又有一則。

³³ 按，即《文淵閣四庫全書》本卷 91。

³⁴ 按，《文淵閣四庫全書》本為卷 97。

³⁵ 朱彝尊〈明詩綜序〉，《曝書亭集》，卷 36，頁 449，台北世界書局，1988 年 4 月再版。此序繫《明詩綜》者，署有時間「康熙四十有四年(1705)正人日」

³⁶ 朱則杰於〈朱彝尊學術貢獻述評〉(《杭州師範學院學報》1993 年第 2 期，1993 年)，深闡朱彝尊編纂《明詩綜》的作者深意，請詳參。

人，或因人而存其詩」，欲「庶幾成一代之書，竊取國史之義，俾覽者可以明夫得失之故」(<明詩綜序>)，顯然作者詩學、詩作成就並非選詩的唯一標準。

至於書之體例，首卷錄明室諸帝王的作品，第 2 至第 82 卷，依時代先後編入詩家作品。第 83 至 99 卷，則錄宮掖、宗室、閹門、僧道、土司、屬國、鬼神等詩，末卷錄民間謠辭 155 首。每人繫有小傳，並有輯評，錄歷來關於該作者詩作的相關資料，其後方綴以詩話，述其本事。

這樣的編排，顯現竹垞欲以詩俾史的意圖，因此其所選錄之詩、輯評、詩話，均寓其作者之意，實不能任意刪改。《四庫全書》本抄謄時，或刻意刪改更易，或輕忽而訛脫、錯置等情形，實已破壞原書體例，大失作者之意。以下從兩點論之：

1.《四庫全書》本對於《明詩綜》所錄明末清初諸家，有多處是全卷刪去的方式。不過，朱彝尊將與其同時且有往來者³⁷，如顧炎武、屈大均、陳恭尹、周筮、王翊等人收入《明詩綜》，顯然是因諸人皆認同明朝，不承認清朝的政權，乃是遵其志的作法。將遺民列入前朝，當無不宜。四庫館臣以眾人當屬清，全卷刪除，已扭曲朱彝尊的著作之意。

2.四庫館臣對於語涉違礙，如錢謙益《列朝詩集》、屈大均之說，均予更改、刪除，甚至朱彝尊所撰詩話，引及二人之說亦連帶刪去。此皆觀察《明詩綜》著作體例、文學批評的根據，將影響後世對朱彝尊文學成就的評價。

五、結語

歷來論《四庫全書》功過者，多以館臣妄刪妄改為恨，本文僅就《文淵閣四庫全書》本《明詩綜》討論刪改情形，能見《四庫全書》在抄謄典籍時，藉由有心地調整卷次，看似保有典籍原貌，其實內容已多有差異。此舉使典籍有不同內容，使後世運用典籍時，徒生紛擾；且對該作者、該書的評價，不可避免地亦產生負面的影響。然則，其用心之可議，實是昭然若揭的。

³⁷ 諸人之交往，詳參謝正光《清初詩文與士人交遊考》，南京：南京大學出版社，2001 年。

參考文獻

- 1.朱彝尊，《明詩綜》，台北：世界書局，1962 年。
- 2.朱彝尊，《明詩綜》，《四庫薈要》本，台北：世界書局。
- 3.朱彝尊，《明詩綜》，(《四庫全書》集部普及本)，台北：商務印書館，1986 年。
- 4.朱彝尊，《靜志居詩話》，嘉慶年間(1796~1820)姚氏扶荔山房刊本。
- 5.楊謙，《朱竹垞先生年譜》，《北京圖書館藏珍本年譜叢刊》v.78~79，北京圖書館出版社，1998 年。
- 6.朱桂孫、朱稻撰，〈竹垞府君行述〉，見錢仲聯主編《廣清碑傳集》，又收入林慶彰先生與蔣秋華主編，陳淑誼編《朱彝尊經義考研究論集》頁 650~664，中央研究院中國文哲研究所籌備處，民國 89 年 9 月初版。
- 7.錢謙益，《列朝詩集》，上海：上海三聯出版社，1989 年。
- 8.錢仲聯，《清詩紀事》，江蘇古籍出版社，1989 年。
- 9.陳書錄，《明代詩文的演變》，南京：江蘇教育出版社，1996 年。
- 10.孫立，《明末清初詩論研究》，廣州：廣東高等教育出版社，1999 年。
- 11.張健，《清代詩學研究》，北京：北京大學出版社，1999 年。
- 12.謝正光，《清初詩文與士人交遊考》，南京：南京大學出版社，2001 年。
- 13.施隆民，〈朱彝尊宗經載道的文學思想〉，《孔孟月刊》，第 20 卷第 6 期，1982 年。
- 14.容庚，〈論列朝詩集與明詩綜〉，天津：天津人民出版社，1994 年。收入《容庚選集》。
- 15.吳梁，〈朱彝尊著述考略〉，《古籍整理研究學刊》，1992 年 4 期，1992 年。
- 16.朱則杰，〈朱彝尊學術貢獻述評〉，《杭州師範學院學報》，1993 年第 2 期，1993 年。
- 17.曾聖益，〈朱彝尊的詩文理論〉，《中國文化月刊》第 195 期，1996 年。